



Administration de pilotage de l'Atlantique

LA DÉRÈCHE

9^E BANQUET ANNUEL DE REMISE DES PRIX POUR LONGS ÉTATS DE SERVICE DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE

Le 5 décembre 2005, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a organisé son 9^e Banquet annuel de remise des prix pour longs états de service. Le banquet avait lieu dans la salle Compass au Casino Nova Scotia. Il s'agit d'une soirée très spéciale pour l'Administration qui a ainsi l'occasion de souligner les étapes marquantes franchies par les employés dans le cadre de leur carrière.

Les récipiendaires étaient :

Le capitaine Martin Murrin – 10 ans de services. Le capitaine Murrin a entamé sa carrière au Cap-Breton avant de se joindre aux pilotes d'Halifax en 1999.

Le capitaine Donald Duffy – 15 ans de services. Le capitaine Duffy est pilote à Saint John et il est membre du Conseil de l'Administration.

Le capitaine Ward Scott – 20 ans de services. Le capitaine Scott est pilote dans les zones de Restigouche et de Miramichi au Nouveau-Brunswick.

Paul Harrie – 20 ans de services. M. Harrie est matelot de pont à bord du bateau-pilote d'Halifax. Il lui a été impossible d'assister au banquet.



De gauche à droite: Anthony McGuinness, capt. Scott, capt. Murrin, capt. Duffy et Anne Soucie, Présidente

Sylvie Lépine, secrétaire confidentielle de l'APA, a remporté le prix de présence pour les employés; il s'agit d'une réplique du *Bluenose*. Sylvie a aussi aidé **Nancy Gordon, Elaine Lockhart et Jackie MacPherson** à organiser la soirée. Félicitations Sylvie!



1. *Nous avons un pilote pour qui le travail sur les bateaux-pilotes est une histoire de famille depuis 1854. Savez-vous de qui il s'agit?*
2. *Quelles sont les trois consignes élémentaires en navigation?*



RENCONTRER L'ÉQUIPE DU BUREAU DES RÉPARTITEURS



Il y a, au neuvième étage de la Tour Cogswell, un espace petit mais bien connu. C'est un bureau équipé de quatre pupitres, quatre ordinateurs, une vue sur le port et un lit de chien. C'est le bureau des répartiteurs de l'Administration de pilotage de l'Atlantique; c'est à partir d'ici que tous les pilotes reçoivent l'information nécessaire concernant le lieu et l'heure d'une affectation. Plusieurs personnalités bien distinctes fréquentent cet espace. Une d'entre elles, comme vous le verrez plus loin, est un peu plus poilue et beaucoup plus directe que les autres.

Jim Guptill



En 1966, Jim a entamé sa carrière comme gardien de phare lorsque lui et son épouse ont déménagé à l'île Country. Ils ont vécu des fruits de la terre et Jim dit qu'il peut encore tuer un bœuf, le nettoyer, le dépecer et l'emballer pour la conservation. Aujourd'hui, il laisse toutefois à l'épicerie le soin de faire tout ça pour lui.

L'isolement et les choses élémentaires de la vie sur une île sont ce qui rendait le travail attrayant pour Jim. Mais maintenant, comme surveillant de la répartition à l'APA, c'est tout le contraire qui l'attire. Il dit qu'il aime les rapports avec les gens et qu'il aime donner une direction au bureau de la répartition. Son but? Remettre entre les mains de son successeur un service de la répartition qui fonctionnera sans aucuns problèmes – et il lui reste quatre ans pour y arriver.

Gerry Tanner



Le jour de son départ à la retraite, on a offert à Gerry un livre du Dr. Seuss intitulé *You're Only Old Once! A Book for Obsolete Children*. Il a bien ri tout en feuilletant le livre, et il pensait sûrement à ce qu'il allait réserver à Nancy – l'âme généreuse qui lui a offert le livre – pour lui faire payer cette blague. Gerry était répartiteur à temps plein à l'APA depuis janvier 2001, et il s'était désigné le fauteur de troubles du bureau.

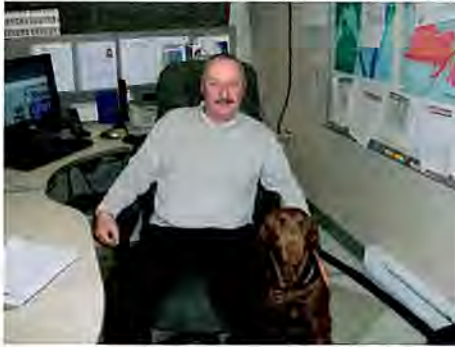
Malheureusement, Gerry ne va pas pouvoir causer autant de troubles qu'avant. Les nuits et les fins de semaine sont devenues trop longues pour lui et il a dû réduire ses heures. Gerry continue à travailler comme répartiteur occasionnel, mais il dit qu'il va se chercher un autre emploi à temps partiel. Espérons que ses nouveaux collègues sauront l'apprécier autant que nous avons pu l'apprécier à l'APA. Et bien sûr, les dames devront le surveiller de près, cet éternel charmeur.

Julie Harvey

Jusqu'à tout récemment, Julie travaillait à la sécurité à l'Université Dalhousie. Elle dit qu'elle a posé sa candidature au poste de répartiteur à l'APA parce qu'elle avait besoin d'un changement. Julie a maintenant un changement encore plus important devant elle elle doit prendre la place de Gerry à temps plein.

Elle dit aimer le poste à temps plein parce que cela lui permet de jouer un plus grand rôle au sein de l'équipe de la répartition. Elle aime savoir ce qui se passe et elle est heureuse de pouvoir faire le travail de façon autonome et permanente. Elle sait que remplacer Gerry représente tout un défi, mais elle croit qu'elle peut le relever.

Robert Hearn



La vie maritime, Robert a ça dans le sang. Son père était capitaine de vedette au Cap-Breton et Robert lui-même travaille à l'Administration depuis 1985. Vers la fin des années 1990, l'occasion s'est présentée et il est venu à Halifax pour travailler comme répartiteur. Pour Robert, ce travail est un peu différent puisqu'il est aveugle au sens de la loi. Pour travailler à la répartition, Robert utilise un logiciel appelé Zoom Text. Le logiciel grossit le texte à l'écran et lui donne une taille suffisante pour que Robert puisse le lire. Le logiciel comporte également une composante vocale, ce qui fait que l'ordinateur lui « lit » le texte à l'écran. Robert dit que la lecture à l'écran lui donne un mal de tête mais que pour le reste, le travail à la répartition n'est pas plus difficile pour lui qu'il ne le serait pour quelqu'un avec une vision de 20/20.

Donny, alias « la deuxième moitié de Robert »

Il est vrai que Donny marche à quatre pattes et mange dans un bol posé sur le plancher, mais il est tout aussi important que n'importe qui d'autre au bureau de la répartition. Le fidèle ami de Robert s'assure que ce dernier se déplace en toute sécurité. Oui, bon, il pousse parfois Robert à se butter contre des chaises, mais ça permet à Robert de rester vigilant. Le bureau ne serait tout simplement pas le même sans ce labrador couleur chocolat et ses beaux yeux implorants.

Doug Shaw

Doug aime bien son travail de répartiteur parce que l'horaire de quatre jours de travail suivis de quatre jours de congé lui permet de s'adonner à ses activités de vélo de montagne et de randonnée autour des lacs de Dartmouth. Il est passé de ECTUG à l'APA parce que le poste de répartiteur lui a été recommandé par un surveillant. Les heures convenaient à son style de vie; il a donc tenté sa chance. Peu de temps après avoir commencé comme employé occasionnel à l'APA, il a quitté ECTUG et est devenu employé permanent chez nous. Qu'est-ce qu'il entrevoit faire à l'avenir? « Je prévois me débarrasser de Jim », dit-il en riant.

Norrie Linn



Originaire d'Écosse, Norrie est arrivé au Canada en 1967. Il a travaillé dans la marine marchande pendant sept ans à titre d'opérateur radio, puis il a travaillé dans l'industrie du transport aérien pendant 29 ans. Après avoir pris sa retraite, Norrie a postulé un poste de répartiteur occasionnel à l'APA parce que cela le ramenait vers ce qu'il a toujours aimé : la mer. Il est devenu employé permanent il y a trois ans.

Pour Norrie, la partie la plus difficile du travail consiste à trouver un nombre suffisant de pilotes pour les navires qui ont besoin d'être desservis. Il trouve que c'est un exercice frustrant quand ça ne marche pas, mais incroyablement satisfaisant quand il y parvient.

Pam Heisler



Outre Jim, Pam est la seule employée du bureau de la répartition qui est là durant les heures normales de travail. Elle est la dernière étape dans le processus de la répartition, ce qui signifie qu'elle prépare les factures pour chaque affectation réalisée par l'APA et les envoie aux clients.

Pam a commencé à travailler à l'APA à titre de préposée au classement tout juste après avoir fini l'école de formation professionnelle, puis elle a gravi les échelons jusqu'à la facturation. Son pupitre donne sur les pupitres des répartiteurs et lorsque ces derniers sortent manger ou prendre une pause, Pam peut les remplacer.

Pour Pam, ce travail lui plaît pour sa stabilité. Elle dit qu'elle n'aime pas passer d'un emploi à un autre et quand elle en trouve un qu'elle aime, elle s'efforce de le garder. Autre avantage non négligeable: les gens de l'APA sont des gens sympathiques avec qui travailler.

NOUVEAU BATEAU-PILOTE POUR LA BAIE PLAISANCE

En janvier 2006, l'APA a signé un contrat avec le chantier naval A.F. Theriault & Son de Meteghan, en Nouvelle-Écosse, pour la construction d'un nouveau bateau-pilote.

Ce chantier naval digne de confiance et bien établi a entrepris les travaux qui devraient se terminer en janvier 2007.

Le site Web de l'APA affichera des photos du navire à différents stades de la construction. Le bateau-pilote de 19,45 mètres a été conçu tout spécialement pour naviguer dans les eaux de la baie de Plaisance (T.-N.-L.), endroit où les eaux et le temps posent parfois des défis. Le navire présente de nombreuses caractéristiques uniques, y compris une ceinture renforcée autour de la coque pour la navigation dans les glaces, ce qui permet au navire de manœuvrer (quoique prudemment) dans la glace de première année. La coque à double bouchain, avec plus d'un mètre de franc-bord, ressemble à celle du *Placentia Pilot* et permettra une excellente navigation et une superbe manœuvrabilité.

Le navire est conçu pour fonctionner à une vitesse de 19 nœuds et il peut atteindre 23 nœuds; il est propulsé par deux moteurs. Caterpillar 3412E. La timonerie aux allures modernes peut accueillir six personnes et est équipée d'appareils de navigation intégrée les plus modernes, y compris un Système électronique de visualisation des cartes marines (ECDIS), une aide radar au pointage automatique (ARPA), le positionnement par GPS et système d'identification automatique (AIS), sans oublier

le pilote automatique et les moteurs synchronisés. L'APA a retenu les services de Lengkeek Vessel Engineering (LVE) pour la gestion du projet, et Lloyd's Registry sera expert de classe. Un directeur de projet attiré représentera également A.F. Theriault.

Le contrat a été signé dans la salle du conseil de l'APA. Les



signataires officiels étaient Anthony McGuinness, directeur général,



Peter MacArthur, directeur des finances, et Arthur F. Theriault, président de A.F. Theriault.

Étaient également présents le directeur des opérations, Patrick Gates, Hayward Pilgrim, mécanicien à terre de l'APA, et Rory MacDonald, Lengkeek Vessel Engineering, Ltd.



ARRIVÉES ET DÉPARTS

Après avoir passé sept ans à titre de présidente de l'APA, **Anne Soucie** a terminé son mandat le 11 mai 2006. Beaucoup de choses ont été accomplies sous la direction d'Anne et l'Administration a énormément bénéficié de son dévouement, de son enthousiasme sans pareil et de sa compassion.



Le capitaine Douglas Ralston Bell (9 octobre 1927–21 février 2006)

C'est avec tristesse que nous soulignons le décès, à l'âge de 78 ans, du capitaine Doug Bell qui a été pendant longtemps pilote à Halifax et membre du Conseil d'administration de l'APA. Le capitaine Bell a été pilote à Halifax de 1969 jusqu'au moment de prendre sa retraite en 1989; il a également été un des directeurs de l'APA de 1974 à 1987. Le capitaine Bell était membre de la Marine marchande durant la Deuxième Guerre mondiale et un citoyen respecté dans sa communauté de Petite Rivière. Son fils, le capitaine John Bell, est actuellement pilote à Halifax. Nos plus sincères condoléances à John et à sa famille.

Le capitaine James MacKelvie s'est joint à l'Administration à titre d'apprenti pilote dans le district du Cap-Breton le 10 février 2006. Le capitaine MacKelvie détient un brevet de pilote depuis longtemps et il a exercé son métier dans le port de Pictou.

Le capitaine Robin Heath a accepté un poste à Sydney, en Australie, et il a démissionné de son poste de pilote à Halifax. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses entreprises.

Après mûre réflexion, **Laurie Bernasky** a décidé de rester à la maison et d'élever sa jolie petite fille, Jacqueline. Elle a donc remis sa démission à titre d'administratrice des Ressources humaines à l'APA. Nous lui souhaitons bonne chance dans cette nouvelle aventure.

Tina Panopalis, qui a remplacé Laurie durant son congé de maternité, a accepté le poste d'administratrice des Ressources humaines. Tina saura faire profiter l'Administration de sa riche expérience dans le domaine, le tout accompagné de son sourire contagieux et de son attitude positive.

1. *Il s'agit de la famille Quinn du Nouveau-Brunswick. Jimmy Quinn a été le premier Quinn à travailler à bord des bateaux-pilotes en 1854. Ses frères David, John et William ont fait comme lui par après. William P. Quinn a été pilote pendant 50 ans à partir de 1865, et la tradition se poursuit aujourd'hui avec Pat Quinn.*
2. *Les trois consignes élémentaires sont : Regarder – regardez bien autour de vous et soyez toujours vigilant; Mesurer – soyez certain de la profondeur de l'eau sous votre embarcation; Noter – faites toutes les entrées nécessaires dans votre journal de bord, et sachez où vous êtes en tout temps.*

